

---

Informe de la Cumbre

---

# Mentes Dinámicas: Cultura, saber y cambio



---

# Contenido

---

02	Introducción
04	Reflexiones desde el país anfitrión
05	Reflexiones del Presidente de IPAC
07	A la vista
10	Instalando el escenario
11	Día Uno: Continuidad y tensión
19	Día Dos: Convergencia / Divergencia
27	Día Tres: Creando nuestros futuros
31	Reflexiones concluyentes y preguntas



---

# Introducción

---

El lunes 11 de marzo de 2019 les dimos la bienvenida a Kuala Lumpur, Malasia, a más de 430 delegadas y delegados, representantes de más de 80 países, que habían llegado a la 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura. La Cumbre se efectuó durante cuatro días, co-auspiciada por el Departamento Nacional de la Cultura y las Artes (cuya sigla es JKNN), el Ministerio de Turismo, las Artes y la Cultura de Malasia y la Federación Internacional de los Consejos para las Artes y las Agencias Culturales (IFACCA, en inglés). El programa, altamente participativo, analizó el tema *Mentes Dinámicas: Cultura, saber y cambio* y quienes asistieron indagaron en el conocimiento y las prácticas existentes; tomaron en cuenta los desafíos que enfrentamos en épocas de cambio e identificaron maneras creativas de responder o reaccionar, utilizando perspectivas tradicionales, contemporáneas y orientadas hacia el futuro. También abordamos las maneras en las cuales, en nuestra condición de comunidad internacional, podemos trabajar en conjunto para liderar el cambio en forma activa.

A lo largo de todo el programa, las y los participantes ejemplificaron los logros que se han efectuado por parte de los actores del sector de las artes y la cultura, como asimismo la aptitud que posee nuestra comunidad internacional para liderar el pensamiento y la acción para las artes y la cultura en la vida pública. En estas discusiones se puso de manifiesto que no siempre estamos conscientes respecto del trabajo innovador que está siendo llevado a cabo por nuestras y nuestros pares en otros lugares del mundo. Esto evidenció la posibilidad que tenemos de mejorar las formas de comunicarnos en el sector y, para IFACCA, reafirmó el valor de los encuentros, como la Cumbre Mundial, que reúnen a diversos actores de la comunidad internacional de las artes y la cultura, con el fin de que desarrollemos nuestro conocimiento y nuestro entendimiento.

Hubo varios problemas claves que surgieron durante la Cumbre y que continuarán configurando la labor que efectuamos nosotros y, esperamos, los y las pares internacionales. Un tema recurrente durante la Cumbre fue la necesidad de escuchar a la ciudadanía y a las comunidades, de construir confianzas y de

garantizar que nuestro trabajo sea relevante. Estuvimos muy felices de ver esta idea llevada a la acción, a lo largo de la Cumbre, con participantes que demostraron una confianza y una apertura extraordinarias en el transcurso de las conversaciones. Este enfoque es algo que IFACCA planifica configurar y construir como la base de su trabajo y esperamos que quienes participaron se sientan motivados de modo similar en el propio. Otros temas importantes incluyeron la necesidad de ir más allá de los cuestionamientos respecto del acceso, avanzando hacia el hecho de garantizar una participación verdaderamente equitativa para todas y todos; salvaguardar los derechos culturales y el bienestar y buen vivir de ciudadanas y ciudadanos, y crear espacio para el diálogo y la diferencia en una era digital, que exige nuestra atención en forma creciente.

Pensamos que un mundo en el cual las artes y la cultura florezcan sólo puede constituir un beneficio para el bienestar de nuestras sociedades y vemos que el sector tiene la gran posibilidad de garantizar que todos los actores que se dedican a las artes y la cultura tengan una voz. Por nuestra parte, continuaremos trabajando con quienes integran nuestra Federación, para promover las buenas prácticas y las ideas innovadoras que puedan potenciar el trabajo ejecutado por las agencias públicas que apoyan a las artes y la cultura alrededor del mundo. Asimismo, nos comprometemos a perfilar el importante trabajo llevado a cabo por la comunidad internacional de las artes y la cultura y, en caso de ser posible, a contribuir a su impacto y a intensificarlo, por medio de nuestros programas, incluso en el marco de encuentros como la Cumbre Mundial.

Agradecemos a todas las personas que participaron en la 8ª Cumbre Mundial por su apertura y los aportes que hicieron a conversaciones vitales. Les agradecemos en particular a todos los miembros del Comité Asesor del Programa Internacional (cuya sigla en inglés es IPAC), muy especialmente a nuestro colega Toni Attard, por su ayuda para darle forma a este importante programa. También les extendemos nuestros más cálidos agradecimientos al Departamento Nacional de la Cultura y las Artes (JKNN), Ministerio de Turismo, las Artes y la Cultura de Malasia, por oficiar de anfitriones de la

---

La Cumbre Mundial es muy importante para la comunidad global de políticas culturales, ya que es una de las ocasiones poco común en que colegas de todo el mundo se encuentran, tienen conversaciones significativas y crean nuevas redes de cooperación.

Ana Žuveła, Croacia

---



Cumbre y prestar su apoyo para un diálogo tan abierto y significativo. Esperamos que el legado de la Cumbre sirva como base y empodere al sector en Malasia, mientras éste guía el cambio.

En los comentarios al cierre de la Cumbre, se les solicitó a las y los participantes identificar tres acciones concretas que llevarán a cabo, inspirándose en las ideas planteadas y las discusiones que tuvieron lugar durante este evento, como asimismo contactar a tres personas para iniciar una acción colaborativa. Ya sea que usted haya participado y re-visitará las discusiones y los debates de la Cumbre en las páginas que siguen, o bien si está encontrándose por vez primera con el contenido, le dejamos este

desafío: ¿qué acción emprenderá y con quiénes se unirá, para liderar el cambio de manera activa?

**Magdalena Moreno Mujica**  
Directora Ejecutiva, IFACCA

---

# Reflexiones desde el país anfitrión

---

La 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura 2019 ha sido una experiencia maravillosa para Malasia, como también para el equipo del Departamento Nacional de la Cultura y las Artes de Malasia, del Ministerio de Turismo, Artes y Cultura de Malasia. Le estamos muy agradecidas y agradecidos a la Federación Internacional de los Consejos para las Artes y las Agencias Culturales (IFACCA), por darle a Malasia la posibilidad de ser el país anfitrión de este auspicioso evento, que atrajo una notable respuesta de las y los participantes de 81 países. El evento consiguió que los ojos del mundo se posaran en Malasia e indirectamente apoya la aspiración del país de convertirse en un polo cultural de liderazgo global.

Nos sentimos privilegiadas y privilegiados de haber trabajado con el equipo de la Secretaría de IFACCA y con el Comité Asesor Internacional del Programa (IPAC, en inglés), para cumplir en forma eficiente con la entrega del contenido y del programa de la Cumbre. Nos motivó el tema *Mentes Dinámicas: Cultura, saber y cambio*, en vista de los cambios actuales que están transformando nuestros paisajes sociales, políticos y económicos en el presente. Estos cambios no se limitan sólo a Malasia, pues otros países están experimentando transformaciones continuas que impactan en sus sociedades, en sus estilos de vida, en su sustento y su cultura. En este contexto se adoptó el tema que ha definido la 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura.

Junto a IFACCA y a IPAC, fuimos capaces de reunir a renombradas oradoras y a renombrados oradores, a reconocidas moderadoras y a reconocidos moderadores, de manera que ellas y ellos pudiesen entregar sus respectivas experiencias – en un espectro que englobó perspectivas y puntos de vista filosóficos y operacionales acerca de la cultura, las artes, las comunicaciones, la información y la tecnología -, de manera de abordar en forma colectiva y holística los problemas que nos ocupan. Esperamos que el Informe de la Cumbre nos guíe en nuestras acciones, avanzando para reformular una hoja de ruta efectiva y políticas eficaces para

el desarrollo futuro de las artes y la cultura en Malasia.

A lo largo de la Cumbre, las y los participantes y también las anfitrionas y los anfitriones conocieron a nuevas personas y estrecharon nuevos lazos; aprendimos a apreciarnos mutuamente y estamos ansiosas y ansiosos de llevar a cabo colaboraciones más significativas, en nuestro esfuerzo por apoyar a las artes y la cultura, defendiéndolas como esenciales para el bienestar de las sociedades a lo largo y ancho del mundo.

Confío en que todas las y todos los participantes hayan vivido una experiencia estimulante y hayan tenido una memorable estadía en Kuala Lumpur, Malasia, una tierra heredera de un inagotable panorama de culturas, costumbres y tradiciones, pues su gente es multicultural, multirracial y profesa múltiples religiones. El próximo año tendrá lugar *Visite Malasia Año 2020* y esperamos darles una vez más la bienvenida, para que ustedes vean algo más de nuestras excepcionales propuestas culturales y artísticas. Si no es en 2020, entonces en el futuro.

## **Tan Sri Norliza binti Rofli**

Directora General

Departamento Nacional de la Cultura y las Artes, (JKKN), Ministerio de Turismo, las Artes y la Cultura de Malasia

---

# Reflexiones del Presidente de IPAC

---

¿Cómo poder crear una conversación global acerca del cambio, que sea relevante y responda o reaccione a voces, estructuras socio-políticas y a contextos culturales que son diversos? Si el conocimiento compartido, la cooperación transnacional y las prácticas participativas motivaron el tema *Mentes Dinámicas: Cultura, saber y cambio*, ellos también debían servir como base de la programación de la Cumbre. La Federación Internacional de los Consejos para las Artes y las Agencias Culturales (IFACCA) asumió un enfoque innovador para abordar estos desafíos durante la 8ª Cumbre Mundial, con el apoyo del Departamento Nacional de las Artes y la Cultura (JKKN), del Ministerio de Turismo, las Artes y la Cultura de Malasia.

Las instituciones co-anfitrionas invitaron a ocho profesionales de seis continentes, que trabajan en diversos sectores del área de las artes y la cultura, a sumarse al Comité Asesor Internacional del Programa (cuya sigla en inglés es IPAC), para asesorar y diseñar el programa. Este modelo participativo les otorgó a IFACCA y a JKKN la posibilidad de darle forma a un programa que fue más allá de las fronteras geográficas y la representación global. Se aprovecharon el conocimiento, las redes, la experiencia y la competencia de expertas y expertos en cultura con experiencia internacional en la elaboración, el diseño y la formulación de políticas públicas, la administración pública, el mundo académico y la práctica artística. Sobre todo, el Comité proporcionó ideas respecto de las especificidades regionales y enfoques temáticos que definieron la narrativa general de la Cumbre. Nuestro punto de partida compartido fueron los derechos culturales, el cual se escogió en forma deliberada como el inicio de nuestro recorrido hacia una conversación compleja acerca de cómo poder movilizar a las mentes, para crear nuestro futuro.

Las y los integrantes del Comité se reunieron en nueve zonas horarias diferentes y a menudo hubo

contratiempos ocasionados por las configuraciones tecnológicas para llevar a cabo esas reuniones. Expresamos opiniones divergentes en numerosos temas, a pesar de que trabajamos sin dificultad hacia una conversación honesta y abierta. Esa honestidad y esa apertura – y quizá algo de la “honestidad radical” recomendada por la oradora Kristin Danielsen, Directora del Consejo de las Artes de Noruega – lograron que la 8ª Cumbre Mundial fuese un encuentro productivo de ideas que discrepaban entre sí y de otras que coincidían. No tratamos de conciliar estas ideas en los pocos días de la Cumbre; más bien, intentamos proporcionar el tiempo y el espacio necesarios para reflexionar acerca de las provocaciones, para sentir el influjo de la inspiración de lo desconocido y compartir un conocimiento que podría cambiar algo o darle forma a algo nuevo en otros lugares. Como señaló de modo elocuente en sus comentarios inaugurales de la última mesa redonda Stephen Wainwright, Director Ejecutivo de Nueva Zelanda Creativa: “Si nosotras y a nosotros mismos no podemos expresarnos respecto de cómo generar valor, ¿cómo podemos pretender generar valor?”

Las retroalimentaciones de las Cumbres Mundiales anteriores solicitaban que nos centrásemos de manera más notoria en una mayor participación por parte de todas las delegadas y de todos los delegados. Por medio de la experiencia, la competencia y la generosidad de numerosas personas que oficiaron de facilitadoras, facilitadores y panelistas, el programa ofreció variadas sesiones participativas, las cuales por momentos les proporcionaron espacios seguros a ideas arriesgadas – desde el “World Café” al estilo Lepak, hasta sesiones prolongadas y altamente motivadoras de debates y talleres prácticos – y nos sentimos enormemente felices, gracias a una retroalimentación que permite inferir que una abrumadora mayoría de las delegadas y los delegados valoraron de modo positivo su capacidad de participar durante todo el programa.

---

---

Cuando el gong sonó al interior del Teatro KLPAC, comenzó el programa oficial, pero más de 80 oradoras y oradores ya estaban sosteniendo conversaciones de fondo desde hacía muchas semanas. A Kuala Lumpur trajeron una energía contagiosa, que nos transmitió nueva vitalidad a todas y a todos. Más que nada, nos hicieron recordar el privilegio que compartimos de estar juntos por pocos días y la responsabilidad colectiva que tenemos, para lograr que fuerzas que chocan le den forma a momentos significativos y verdaderos para nosotras y nosotros y para quienes nos rodean. A nombre del Comité Asesor Internacional del Programa, aprovecho la oportunidad de agradecer todos los discursos, a todas las provocadoras y los provocadores, a oradoras y oradores, a panelistas, a facilitadoras y facilitadores, a moderadoras y moderadores y a quienes estuvieron guiando los talleres: todas ellas y todos ellos le dieron vida al programa que imaginamos.

**Toni Attard**

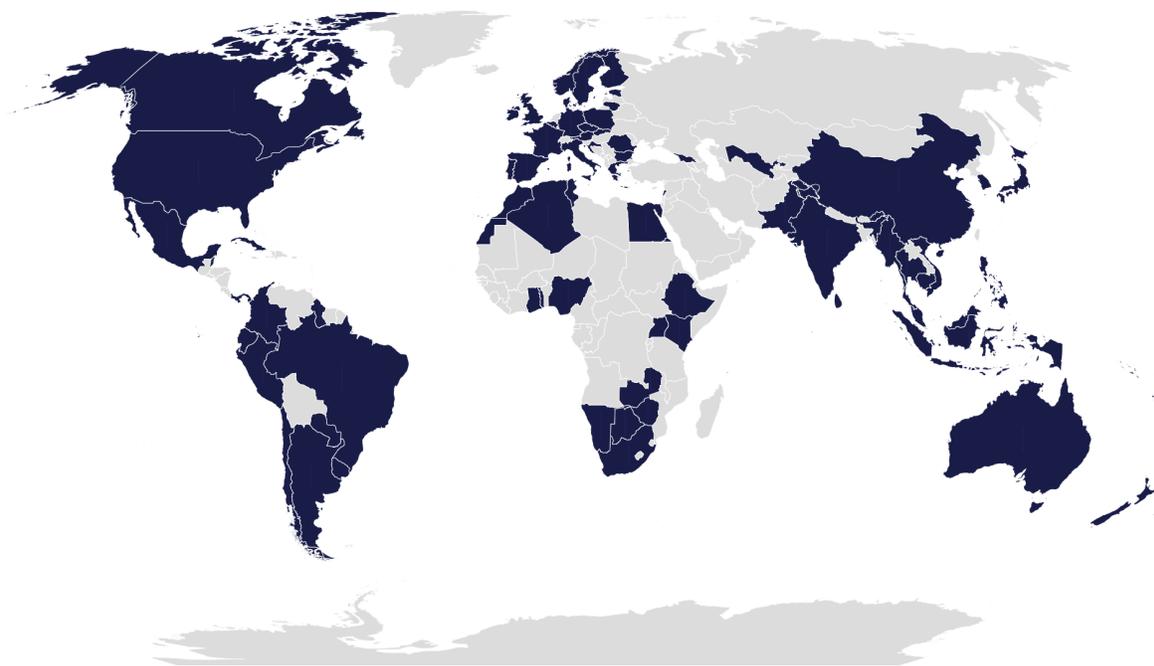
Presidente del Comité Asesor Internacional del Programa

---

# A la vista

---

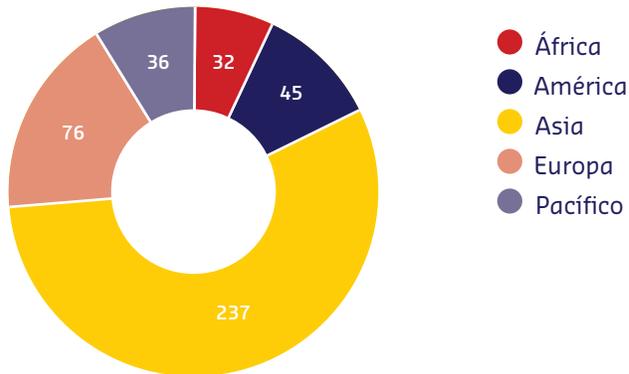
## PAÍSES REPRESENTADOS



81 países representados, incluyendo: Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Botswana, Brasil, Bulgaria, Camboya, Canadá, Islas Caimán, Chile, China, Colombia, Islas Cook, Croacia, Cuba, República Checa, Dinamarca, Ecuador, Egipto, Inglaterra, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Guyana, India, Indonesia, Irlanda, Italia, Japón, Kenia, Líbano, Lituania, Malasia, Maldivas, Malta, México, Marruecos, Myanmar, Namibia, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Pakistán, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Rumania, Samoa, Escocia, Seychelles, Singapur, República Eslovaca, Islas Salomón, Sudáfrica, Corea del Sur, España, Sri Lanka, Suecia, Tailandia, Timor-Leste, Togo, Túnez, Uganda, Estados Unidos, Uruguay, Uzbekistán, Vanuatu, Vietnam, Gales, Zambia y Zimbabwe.

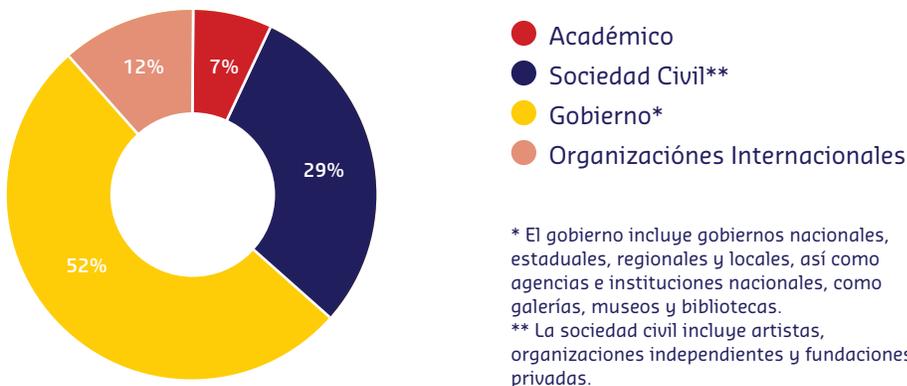
---

## REPRESENTACIÓN POR REGIÓN



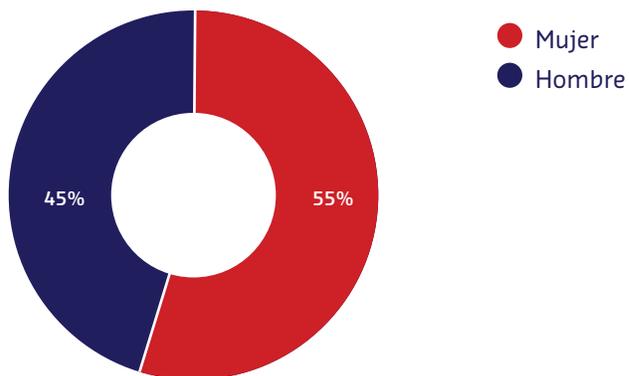
---

## REPRESENTACIÓN POR SECTOR



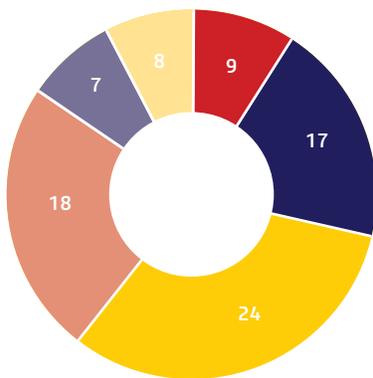
---

## REPRESENTACION DE GÉNERO



---

## DATOS DE LAS ORADORAS Y LOS ORADORES REPRESENTACIÓN POR REGIÓN

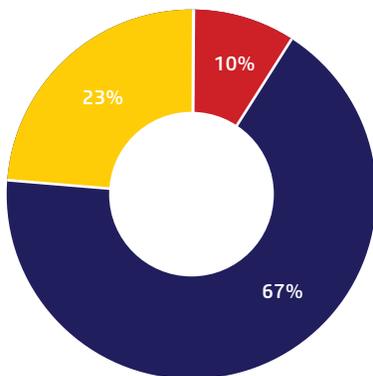


- África
- América
- Asia
- Europa
- Región MENA
- Pacífico

47 países representados, incluyendo: Argelia, Argentina, Australia, Austria, Brasil, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Croacia, Egipto, Inglaterra, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Georgia, Ghana, Guyana, India, Indonesia, Irlanda, Italia, Kenia, Líbano, Malasia, Malta, México, Marruecos, Namibia, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Pakistán, Paraguay, Perú, Singapur, Sudáfrica, Corea del Sur, España, Suecia, Siria, Uganda, Estados Unidos, Vanuatu, Vietnam

---

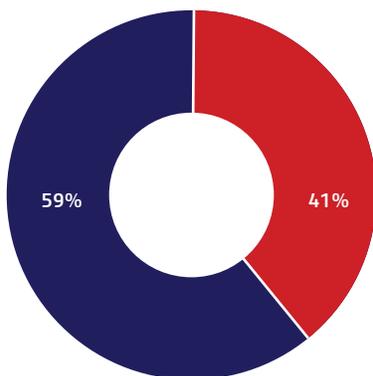
## REPRESENTACIÓN DEL SECTOR



- Académico
- Sociedad Civil
- Gobierno

---

## REPRESENTACION DE GÉNERO



- Hombre
- Mujer

---

# Instalando el escenario

---



Palabras de apertura en la 8ª Cumbre Mundial (de izquierda a derecha: Tan Sri Norliza binti Rofli, Magdalena Moreno Mujica, Datuk Mohamaddin bin Ketapi). Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

La 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura fue inaugurada con la cálida bienvenida de Tan Sri Norliza binti Rofli, Directora General del Departamento Nacional de la Cultura y las Artes de Malasia, de Magdalena Moreno Mujica, Directora Ejecutiva de la Federación Internacional de los Consejos para las Artes y las Agencias Culturales y de Datuk Mohamaddin bin Ketapi, Ministro de Turismo, Artes y Cultura de Malasia.

Tan Sri Rofli habló de modo optimista acerca de las maneras en las cuales las artes y la cultura pueden contribuir a formas holísticas de desarrollo, que festejen y beneficien a la población cada vez más pluralista de Malasia. Ella reparó en la necesidad de nuevas conversaciones para hacer realidad este potencial – en el país y la región –, de empoderar una representación más inclusiva de personas que participen en la configuración y la concreción de futuros alternativos para el Sureste de Asia. Tan Sri Rofli resaltó la rica historia de intercambio cultural de Malasia como un motivo de orgullo, que iría a redundar en una fructífera base para la Cumbre.

La Sra. Moreno se apoyó en estos comentarios, para afirmar que las artes y la cultura pueden aportar al florecimiento de las sociedades, ayudándolas a surcar las turbulentas aguas que caracterizan los tiempos en que vivimos. Destacó que la naturaleza relativa y contextual del cambio requiere el surgimiento de intervenciones creativas, desde el diálogo mismo con la gente y el lugar. La Sra. Moreno hizo hincapié en que la Cumbre constituía una posibilidad importante para que las delegadas y los delegados hablasen con personas con visiones diferentes, en espacios seguros, los cuales posibilitan nuevas

conversaciones y experiencias compartidas. La Sra. Moreno alentó a las y los participantes a plantearse cómo ejercitar la humildad, la responsabilidad y el cuidado necesarios para promover el cambio transformacional en contextos locales y los instó a aprovechar la sesión final de la Cumbre, durante la cual las delegadas y los delegados irían a estar invitadas e invitados a proponer ideas de colaboración y planes de acción, para prolongar los efectos de la Cumbre.

En sus comentarios inaugurales, tanto Tan Sri Rofli como la Sra. Moreno plantearon que la humanidad había llegado a un punto de inflexión, que amenaza nuestra resiliencia individual y colectiva. La propuesta de ambas es que la comunidad global de las artes y la cultura se resistan a las narrativas anacrónicas de separación y de extracción u origen y que adopten un vínculo y un cambio significativos, para crear una historia más amplia, que celebre la abundancia. Sobre la base de esta nota optimista, el Ministro les dio la bienvenida a Malasia a todas las delegadas y a todos los delegados e hizo sonar un gong tradicional, para declarar inaugurada la Cumbre.

---

# Día Uno: Continuidad y tensión

---

En el Día Uno de la 8ª Cumbre Mundial, las y los participantes estudiaron las fuerzas globales impulsoras del cambio, los problemas y las posibilidades que surgen de estas fuerzas y su impacto en la comunidad de las artes y la cultura. Los sub-temas de los derechos culturales, la diferencia y la pertenencia constituyeron ópticas por medio de las cuales cuestionar las condiciones existentes y especular acerca de futuros alternativos. A lo largo del día, investigamos las maneras en que los problemas complejos intensifican las tensiones sociales y motivan la reflexión crítica acerca de los principios, las estructuras, los roles y los comportamientos existentes. Las y los participantes comenzaron a indagar en las formas en que una mentalidad abierta, que sitúe a las personas al centro, puede crear diferentes formas de ser, saber y actuar que pueden propiciar futuros más resilientes.



Karima Bennoune, *Derechos culturales: ¿Estamos teniendo las conversaciones correctas?* Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

### **Derechos culturales: ¿Estamos teniendo las conversaciones correctas?**

La Profesora Karima Bennoune, Relatora Especial de las Naciones Unidas en el área de los derechos culturales, pronunció el discurso inaugural, que se proponía “desafiar a las delegadas y a los delegados a reflexionar acerca de problemas del siglo XXI, por medio de la óptica de los derechos culturales”. La Profesora Bennoune explicó que

los derechos culturales se basan en la idea de que toda persona posee derechos humanos intrínsecos, tiene la libertad de participar en la vida cultural de sus comunidades, beneficiarse de los avances artísticos y científicos y expresarse, libre de discriminaciones.

La Profesora Bennoune reconoció que estos derechos no justifican el relativismo cultural, que se vale de la cultura para eliminar libertades y no para potenciar un tratamiento equitativo en virtud de la ley. En lugar de eso, la Profesora Bennoune enfatizó que “adoptar una perspectiva basada en los derechos culturales constituye un pre-requisito para los derechos humanos y para el cambio social.” En ese sentido, más que enfocarse en si estamos teniendo las conversaciones correctas, ella instó a las delegadas y a los delegados a identificar los tipos de conversaciones que precisamos tener – y con quiénes -, de modo de

lograr progresos respecto de nuestras metas. Esta perspectiva está basada en la idea de que los factores culturales son esenciales para abordar de manera exitosa los desafíos del siglo XXI y de que dichos factores les aportan mayores matices a las maneras en que entendemos el cambio significativo e influimos en él.

La Profesora Bennoune invitó a las delegadas y a los delegados a estudiar de modo crítico los modelos dominantes del crecimiento industrial, cuyos requisitos constituyen una amenaza para la concreción de los derechos culturales, incluyendo “diversas formas de fundamentalismo y extremismo, el derecho legal a la no-discriminación, la visión de la cultura como un lujo y, por último, el desafío existencial del cambio climático.” Ante estos desafíos, la Profesora Bennoune se preguntó si los gobiernos y la ciudadanía entienden lo que significa adoptar un enfoque basado en los derechos culturales, lo que estamos haciendo para incrementar este conocimiento y qué otras cosas más necesitamos hacer.

La Profesora Bennoune festejó el progreso efectuado en dirección a propiciar los derechos culturales, en particular por parte de las Naciones Unidas a nivel internacional y expresó su idea acerca de que tanto las organizaciones como los individuos pueden – y deberían – hacer más, en diversos contextos locales y de formas que respondan a las posibilidades específicas de esos

---

## En tantos lugares, el imaginario social es un espacio altamente disputado; y esta es una de las razones que por supuesto necesitamos artistas. Diane Ragsdale, Estados Unidos de América

---

lugares. Las ideas expuestas por la Profesora Bennoune plantearon una tensión subterránea entre la adhesión, en principio, a los derechos culturales, por parte de la comunidad global de las artes y la cultura y los impedimentos para ejecutarlos en forma generalizada, los cuales son significativos, aunque superables.

La Profesora Bennoune concluyó su intervención exhortando a las delegadas y a los delegados a plantearse cómo podrían propiciar acciones concretas, para hacer posible que una gama más diversa de actores adopten las perspectivas y las estrategias basadas en los derechos culturales. Planteó que, para promover la ejecución generalizada de los derechos culturales, por parte de actores diversos, precisamos “una batería de iniciativas relacionadas entre sí ... [que vayan más allá] de las herramientas jurídicas existentes”, en dirección hacia:

- Promover nuevas relaciones centradas en los lugares y en las personas, en particular las más marginalizadas;
- Utilizar valores compartidos y un lenguaje relevante, para construir la cohesión y hablar de manera eficaz acerca de los derechos culturales, a lo largo y ancho de paisajes lingüísticos, culturales e ideológicos diversos;
- Invertir en educación, en compartir el conocimiento y en un aprendizaje que dure toda la vida;
- Evaluar en forma crítica las estructuras institucionales, para identificar los mecanismos que permitan que el enfoque se agilice;
- Co-crear planes, que trasladen a la acción y evalúen las recomendaciones efectuadas en informes confeccionados por los Relatores Especiales, en el campo de los derechos culturales;
- Incrementar las inversiones públicas en cultura, más allá del 1%, de manera de respaldar la acción.

La segunda sesión de la Cumbre, Actores en el cambio, se desarrolló a partir de las ideas de la Profesora Bennoune, con un panel de oradoras y oradores compartiendo los modos en que cada una y cada uno surca complejos desafíos, de modo de lograr un cambio significativo en contextos diversos. Las y los panelistas - provenientes del área del diseño estratégico, de la elaboración y formulación de políticas públicas, del ámbito académico y del periodismo - hablaron desde perspectivas y contextos culturales muy diferentes y cada quien efectuó comentarios iniciales que complementaron, validaron y profundizaron los temas propuestos en la apertura. Las oradoras y los oradores estuvieron de acuerdo respecto de la necesidad de un cambio radical, desde una cosmovisión dominante y lineal, hacia una que reconozca y se adapte a la profunda diversidad que es característica de la vida en el siglo XXI. Ellas y ellos también entregaron pruebas convincentes acerca de la necesidad de este cambio y propusieron una gama de principios y prácticas que podrían facilitar una transformación de esa índole. En conjunto, sus ideas apuntaron hacia materias más radicales, relacionadas con el cambiante rol de las artes y la cultura en la sociedad contemporánea y las implicancias que esto tiene para los individuos y las organizaciones que trabajan en el sector.

Las oradoras y los oradores identificaron un conjunto coherente de barreras que impiden el cambio transformador, incluyendo las mentalidades lineales, que algunas personas consideran coloniales o egocéntricas, la homogeneidad asociada al lenguaje y las estructuras y los sistemas institucionales anacrónicos. Estas observaciones hicieron eco del reclamo expuesto en el Documento para el debate de la Cumbre Mundial, donde se argumenta que los valores asociados en gran parte a una cosmovisión mecánica, propia del siglo XIX, continúan teniendo repercusión hoy en “modernas democracias descendentes o verticales, en el conocimiento compartimentado, en las estructuras sociales jerárquicas y en las relaciones transaccionales” (p. 5).



Eddin Khoo (izquierda) y Tristan Schultz (derecha), *Actores en el cambio*. Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

Kristin Danielsen, Directora del Consejo de las Artes de Noruega, destacó que el modelo existente para los Consejos de las Artes tiene 50 años de edad y necesita ser renovado, para responder o reaccionar mejor a los tiempos en que vivimos. Ella observa que esta desconexión se manifiesta en una “brecha en la práctica de las políticas públicas”, con instituciones que no pueden ir al compás del cambio liderado por las y los artistas, lo cual contribuye a que exista una crisis de relevancia y legitimidad en la percepción de aquellos sectores de la población a los cuales estas instituciones atienden. Diane Ragsdale, académica de los Estados Unidos de América, se apoyó en esta crítica, afirmando que “quienes controlan los medios de producción cultural, controlan las historias que una nación cuenta acerca de sí misma.” La Sra. Ragsdale enfatizó el rol crucial de las instituciones, el potencial que tienen para hacer las cosas en forma diferente, para evitar reforzar una “estética de dominio” excluyente y para desarrollar premeditadamente “el capital cultural, social y político de las comunidades.” En esta perspectiva anida la advertencia respecto de que los fundamentos de la libre expresión y la democracia cultural se encuentran en juego, cuando pocos agentes poseen un poder desproporcionado para officar como árbitros o mediadores en la creación del significado. Las y los panelistas estuvieron de acuerdo con la sugerencia de la Sra. Danielsen respecto de que más que evitar estas tensiones, las instituciones deberían ejercitar una curiosidad radical acerca de la importancia que ellas poseen para los diversos sectores de la población, como asimismo una honestidad extrema acerca de las maneras en las cuales podrían evolucionar en el diálogo, logrando una representación más inclusiva de estos sectores, en particular de aquéllos que son marginalizados por las

estructuras existentes. Plantearon que un enfoque así podría ayudar a que las instituciones evitaran el efecto de cámara de resonancia, citado a menudo, el cual refuerza sesgos implícitos y explícitos, y podría contribuir además a que ellas reconociesen a una variedad más amplia de ciudadanas y ciudadanos como socias y socios esenciales para su trabajo.

Tristan Schultz, un diseñador estratégico de Australia, de ascendencia aborígen Kamilaroi, europea y australiana, invitó a las delegadas y a los delegados a reflexionar acerca de cómo los principios coloniales de extracción u origen, exclusión y dominación se evidencian en la forma, en el contenido y en quiénes son los beneficiarios dominantes de la política cultural contemporánea. Planteó asimismo que se considera constitutivo del conocimiento y re-imaginar políticas y prácticas, para festejar las diversas verdades que existen en nuestro mundo. El Sr. Schultz propuso que se estableciese un consejo de transición, para ayudar a facilitar el cambio institucional y la transformación social. Los comentarios del Sr. Schultz fueron complementados por Eddin Khoo, periodista de Malasia, quien propuso que “el cambio es más significativo, si se encuentra enraizado en la dignidad humana y en la tradición.” El Sr. Khoo criticó la creciente homogeneización del lenguaje y los valores culturales que éste privilegia, por considerar que crea barreras para el diálogo intercultural y para propiciar la reciprocidad y compartió su idea respecto de que la “tendencia reductiva del lenguaje” nos debería impulsar a buscar otros medios más intuitivos para comprender el carácter fundamental de la vida, que subrayen el valor de las artes como un “lenguaje primigenio”, capaz de fusionar vínculos ahí donde existen diferencias o divisiones ontológicas.

---

## Es importante tener las mejores prácticas globales sobre cómo desarrollar la humanidad a través del sector público. Patrick Sam, Namibia

---



Participantes en el taller de Lepak, *Continuidad, tensión y cambio*.  
Imagen de: Toni Attard

Los comentarios efectuados por las y los integrantes del panel dejaron en claro que nuestro foco no debiese centrarse en si la comunidad global de las artes y la cultura lidera

o se demora, en términos de propiciar el cambio social positivo. Más bien, debiésemos delinear la manera en la cual los diversos actores al interior del sistema o bien contribuyen al cambio transformacional e identifican las fuerzas que aportan a este cambio, o bien restringen su capacidad de hacerlo, el modo en que estos actores pueden aprender los unos de los otros y cómo pueden coordinar sus esfuerzos.

La tarde del Día Uno estuvo llena de sesiones participativas, que les proporcionaron a las delegadas y a los delegados la posibilidad de jugar con las ideas que surgían, aprender de otras personas, por medio del trabajo experimental y desarrollar nuevas habilidades para pensar sistemas. La tarde se inició con el *Lepak*, un taller orientado hacia los futuros, a cargo de Tanja Hichert y Rika Preiser, del Centro para Sistemas Complejos en Transición, de la Escuela de Liderazgo Público, de la Universidad Stellenbosch, Sudáfrica. Durante el taller, las y

los participantes colaboraron co-creando ideas acerca de futuros posibles, probables y, lo más importante de todo, preferibles y especularon acerca de las maneras en las cuales esas ideas podrían manifestarse, tomando en cuenta la situación actual. Algunos de los temas tratados, utilizando el marco de los tres horizontes, para estimular conversaciones significativas acerca del cambio sistémico, fueron los siguientes: el futuro de las instituciones, los derechos culturales, el conocimiento tradicional y la equidad de género.

Muchas de las y muchos de los participantes coincidieron respecto del punto de vista de que el procedimiento que se había empleado y/o el proceso por el que se había transitado eran tan valiosos como las ideas que se habían generado, en tanto Rika Preiser, quien conducía el taller, comentó que algunos grupos estaban

abrumados por la diversidad de narrativas y definiciones que aparecieron en la conversación y por la manera en que esta diversidad intensifica la necesidad de valores compartidos, de modo de poder negociar estas diferencias equitativamente.

Una de las facilitadoras, Ana Žuvela, investigadora del Instituto para el Desarrollo y las Relaciones Internacionales (cuya sigla en inglés es IRMO), comentó además que “la contextualización geográfica inmediata de conceptos de las políticas culturales ... constituía un desafío para los estereotipos vigentes y, a la vez, los contenía.” La retroalimentación que la sesión ocasionó, dejó en evidencia que, al examinar en la ronda los problemas de las políticas culturales, las y los participantes fueron capaces de generar una conversación multifacética, que honraba la diferencia y estimulaba un sentido de unidad. Muchas personas encontraron que esto desafiaba sus pre-conceptos y sus sesgos implícitos, lo cual era a la vez estimulante y propicio para generar un espacio en el cual poder comenzar a co-crear futuros. Por ejemplo, en uno de los grupos, cuyo facilitador era Olu Alake, Director de November Ventures e integrante del Comité Asesor

---

Internacional del Programa, las y los participantes indagaron en un futuro posible sin instituciones, ocasionado por la disrupción de las jerarquías de poder existentes por parte de las tecnologías digitales. A la luz de la retroalimentación que recibimos, al parecer el taller volvió tangible el valor crucial de abordar los problemas en forma sistémica, propiciando el diálogo inclusivo y co-creando soluciones. Esperamos que este enfoque motive a las y los participantes a continuar experimentando en sus contextos locales.

La tarde también comprendió una serie de sesiones paralelas, donde se examinaron los siguientes temas: los modos en los cuales las entidades públicas están actuando como agentes de cambio, la ciudadanía cultural, la economía creativa y el bienestar, la migración global y el desplazamiento forzado y el papel del conocimiento tradicional y de la sabiduría colectiva en los tiempos actuales. Surgieron temas generales en cada sesión – en consonancia con aquéllos que habían sido planteados a lo largo de la mañana -, que subrayaron la importancia de ir más allá de simplemente reducir al mínimo las barreras para la participación inclusiva, en dirección hacia el descubrimiento de nuevas maneras de eliminar esas barreras de raíz. Las oradoras y los oradores describieron las maneras en que han conseguido esto, incorporando nuevos paradigmas, valores, prácticas y a socias y socios, para propiciar el cambio transformador en alianza con diversas entidades públicas y respetando el carácter específico de cada contexto.

En la sesión Agentes Públicos del cambio, las y los panelistas analizaron las maneras en las cuales las diversas perspectivas pueden influir en la forma y el contenido de las políticas públicas y propiciar una mayor equidad. Sus ideas permitieron entender cómo los gobiernos pueden crear condiciones fructíferas que permitan una amplia participación, de modo de ir más allá de la consulta y avanzar hacia la co-creación, al poder compartido y a la toma de decisiones. Gülgün Kayim, Directora de la iniciativa Creative City Making (Volviendo creativa la ciudad) de Minneapolis, Estados Unidos de

América, explicó cómo “el hecho de mencionar en forma explícita la equidad racial como un propósito público les ha proporcionado a su equipo y a sus socias y socios un valor compartido, bajo el cual organizaron un abanico premeditado de respuestas o reacciones interrelacionadas.” Además, al situar la carga del cambio en las instituciones públicas y a las y los artistas al interior de agencias gubernamentales, ella ha sido capaz de modificar las maneras en las cuales el gobierno trabaja con – no sólo para – los sectores marginalizados de la población. De modo similar, Levan Kharatishvili, Subsecretario del Ministerio de Educación, Ciencia, Cultura y Deporte de Georgia, explicó los modos en que él está impulsando el cambio significativo desde el interior del gobierno. Al institucionalizar la participación ciudadana inclusiva en la Estrategia Cultural 2025 de Georgia, el Sr. Kharatishvili demostró cómo la transformación estructural puede ir más allá del cambio gradual y conseguir modificar las estructuras de exclusión.

Mercedes Lerea Delgado, Directora General (Planificación) de la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay, explicó cómo su institución ha “adoptado un cambio fundamental de paradigma, consagrado en la Constitución de la nación, la cual reconoce la Ley Indígena y la descentralización”, cambio que articula resultados específicos, respecto de los cuales el gobierno debe responsabilizarse. La Sra. Lerea describió con gran entusiasmo cómo estos cambios ya han contribuido a generar estructuras más permeables y acuerdos sociales entre instancias gubernamentales, los cuales están centrados en las personas y a reconocer la identidad plural de la nación. Patrick Sam, Presidente del Consejo Nacional de las Artes de Namibia, reforzó la idea de que los valores compartidos deben afianzar todos los esfuerzos para impulsar un cambio verdaderamente significativo y promover un sentido compartido de responsabilidad entre las agencias públicas y las comunidades a las cuales ellas atienden. Esto conduce a una confianza incrementada, la cual permite que personas diferentes creen que son capaces de – y que merecen – participar en la vida cultural de sus comunidades y beneficiarse de ella.

---

## Escuchar acerca de las experiencias de otros me ha permitido considerar más a fondo cómo podemos apoyar a los artistas y portadores culturales cuando se desplazan comunidades enteras, para asegurar que sus prácticas continúen ... fuera de su entorno normal.

Faumuina Felolini Maria Tafuna'i, Vanuatu

---

En paralelo, hubo una participativa sesión prolongada, donde se cuestionaron los problemas relacionados con la ciudadanía cultural y la gobernanza de la cultura. En esta sesión, Simon Brault, Director y CEO del Consejo Canadiense para las Artes, articuló con esmero un tema central, sosteniendo que:

Si queremos progresar, no podemos seguir haciendo más de lo mismo; necesitamos renovar, reinventar y reiniciar el sistema cultural ... Esto no se trata de una política para las y los artistas; se trata de una política para las ciudadanas y los ciudadanos.

La visión del Sr. Brault plantea un cambio decisivo para las agencias públicas en cuanto a su foco y su función. Dea Vidović, Directora de la Fundación Kultura Nova, de Croacia, reforzó este punto de vista: "Precisamos indagar quiénes están adentro, quiénes están afuera y preguntarnos quién decide acerca de cómo se toman las decisiones públicas." Mauricio Delfín, Director de la Asociación Civil Solar, del Perú, piensa que para hacer eso, "necesitamos reconstruir la relación que hemos forjado entre las personas, las artes y las instancias a cargo de la elaboración y la formulación de las políticas culturales." Las oradoras y los oradores plantearon que era posible impulsar un trabajo reparatorio de esa índole, promoviendo un sentido compartido de responsabilidad y autoridad y prácticas participativas que faciliten el diálogo intercultural, el entendimiento mutuo y la acción colectiva.

En la prolongada sesión *Desplazamiento, migración y movilidad: El flujo de ideas y de gentes*, las y los participantes llevaron a efecto un profundo análisis de los derechos culturales y de su carencia, tomando como punto de partida el informe publicado por IFACCA en 2019, *Artistas, desplazamiento y pertenencia*. La sesión se inició con provocaciones de cuatro líderes claves, que

trabajan para mitigar el impacto negativo de la reubicación forzada de personas, en especial de artistas y portadoras y portadores de cultura, ocasionada por una compleja red de fuerzas. Las discusiones reforzaron las ideas compartidas a lo largo del día, respecto de la importancia fundamental de reconocer a individuos con experiencia personal en determinados problemas como auténticos expertos, cuya visión crítica puede mejorar cualquier intervención relacionada con ellos. Khaled Barakeh, un artista de Siria, dejó esto en evidencia, cuando describió su experiencia de desplazamiento forzado como la antítesis de los derechos culturales y como "una muerte lenta – desde un punto de vista creativo, económico y emocional." Su historia, junto a las demás, compartidas por otras y otros participantes, subrayaron la necesidad de políticas centradas en las personas y de garantizarles un cuidado especial a aquellas personas que no se encuentran reconocidas por las estructuras legales existentes.

La conversación también tomó en cuenta las barreras que limitan el libre movimiento transfronterizo de las personas y las ideas, el cual fue puntualizado de manera aguda, cuando una de las personas que participaban en la sesión preguntó:

¿Qué tan dispuestas y dispuestos están y qué tan capaces son ustedes de tener las difíciles conversaciones que se necesitan, en especial con aquellas personas con las cuales ustedes no están en absoluto de acuerdo respecto de este problema, de manera de impulsar intervenciones que sean verdaderamente transformadoras?

Las oradoras y los oradores respondieron, partiendo de sus propios puntos de vista y manifestaron un saludable grado de disposición para tener esas conversaciones, junto al deseo de desarrollar sus habilidades para negociar conflictos.

---

En la mesa redonda Desarrollo sustentable: Repensando las nociones de economía creativa y del Buen Vivir, las y los participantes debatieron acerca de la eficacia de los conceptos, los modelos y las prácticas existentes. Justin O'Connor, Profesor de Economía Cultural en la Universidad de Australia del Sur, le atribuyó a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo la adopción generalizada de modelos de desarrollo de la economía creativa. El Profesor O'Connor manifestó su profunda preocupación respecto de los conceptos históricos sobre los que se basan los modelos que se promueven y las estadísticas que se utilizan para insuflarle contenido al valor de la economía creativa, en particular cuando se los mira a través del lente de la equidad. Sostuvo que los modelos existentes exacerban las disparidades sociales, económicas y medioambientales, en lugar de situar a las personas al centro (especialmente a aquellas que son las más marginalizadas), de impulsar la participación de las y los residentes y de trabajar con las dinámicas específicas de cada lugar. El Profesor O'Connor afirmó que:

una verdadera economía política de la cultura desafía la idea de que la economía clásica o neo-liberal es algo científico o natural ... [ella] no desestima a la economía, considerándola apenas una asignación eficiente de recursos, sino que logra que ésta atienda las necesidades de la sociedad, no al revés.

Las y los integrantes de la mesa redonda procedieron a compartir ejemplos de enfoques integrados acerca del desarrollo ascendente o vertical desde abajo hacia arriba, que crea riqueza, mejora el Buen Vivir y propicia una mayor vinculación entre personas y naciones diversas y el planeta. Las y los integrantes de la mesa redonda subrayaron la importancia de los modelos que permiten la participación inclusiva en la co-creación del lugar, comentando que la participación ciudadana – que incluye las experiencias personales, las historias, los valores y las ideas críticas de la ciudadanía – es fundamental para producir enfoques receptivos y un desarrollo equitativo, que logre generar capital comunitario y bienestar extendido.

Los problemas del diálogo intercultural inclusivo, el escuchar con atención y la cooperación también fueron discutidos en una sesión prolongada, en la cual se analizó el papel del conocimiento tradicional, de la sabiduría colectiva y de la memoria, en nuestra época actual. En esta sesión, quedó asimismo en evidencia el potencial de un enfoque basado en los derechos culturales para ampliar nuestro acceso a verdades diversas y a una profusión de ideas acerca de cómo vivir vinculadas y vinculados de manera más profunda entre nosotras mismas y nosotros mismos y también con nuestros entornos.

En resumen, el primer día de la Cumbre demostró la existencia de un terreno fértil para tomar conciencia de la pluralidad de culturas que existe, desde una mirada complementaria, no desde el conflicto; en especial allí donde los complejos desafíos y los futuros inciertos generan en nosotras y nosotros la necesidad de significado, propósito y pertenencia.

---

# Día Dos: Convergencia / Divergencia

---

En el Día Dos de la Cumbre, las y los participantes indagaron en las formas en las que los distintos individuos responden o reaccionan al cambio, ya sea en convergencia con las posibilidades que éste ofrece, cuestionando sus rumbos, o bien en disidencia activa respecto de los derroteros dominantes. Las y los participantes reflexionaron sobre la paradoja de las tecnologías digitales, las cuales democratizan la co-creación de la cultura, mientras en forma simultánea incrementan las asimetrías del poder y prolongan las tendencias coloniales de la extracción o el origen y formas improductivas de tribalismo. Estos problemas salieron a la luz durante las dos primeras sesiones del día.



Ashkan Fardost, *Siendo humanas y humanos en la era digital*. Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

En su ponencia *Siendo humanas y humanos en la era digital*, el especialista en tecnología y digitalización, Ashkan Fardost, de Suecia, confrontó a las delegadas y a los delegados con una provocación acerca de la historia de la tecnología digital y lo que significa ser humanas y humanos en nuestra era actual. El Dr. Fardost identificó como fundamental la relación entre la producción de cultura, el significado, el poder y el comportamiento, planteando que “como el lenguaje, las tecnologías digitales producen significados que ejercen influencia en lo que los individuos desean y en cómo se comportan.” El Dr. Fardost ilustró la manera en que la tecnología – desde el lenguaje base hasta la prensa escrita y, eventualmente, internet – ha contribuido a la evolución humana mediante el hecho de compartir narrativas y reparó en cómo “una historia compartida genera un poderoso lazo entre los individuos y un sentido colectivo de identidad, el cual satisface la necesidad primordial de pertenecer.” El Dr. Fardost propuso que la era digital – incluyendo el acceso de los individuos a sus herramientas y tecnologías – constituye “una fuerza democratizadora, que elimina los controles y las barreras para la libre expresión.” Esta perspectiva deja en evidencia la manera en la cual las herramientas digitales pueden ayudar a las personas a participar en la vida cultural de las comunidades – y a crear otras nuevas – y, en ese sentido, a propiciar los derechos culturales.

En respuesta a la provocación del Dr. Fardost, las

y los participantes se cuestionaron si la exposición selectiva aparente y las cámaras de resonancia sirven para reforzar – más que para ahondar en – las percepciones existentes, intensificar los sesgos individuales y debilitar la capacidad de las personas de cooperar con otras que tienen diferentes valores y cosmovisiones. La provocación dejó en evidencia una preocupación subyacente respecto de si la humanidad debiese adaptarse a la era digital o encontrar una solución equilibrada, que tome en consideración y atenúe sus efectos más negativos. Este asunto de la era-digital-como-liberación versus la era-digital-como-opresión fue clave para las discusiones del Día Dos y se mantiene abierto para ser debatido. Estas conversaciones corroboraron que las fuerzas económicas, tecnológicas y medioambientales compartidas impulsan el cambio de manera global. Sin embargo, ellas también demostraron que estas fuerzas difieren respecto de su impacto, en particular cuando se las mira desde las perspectivas de individuos que habitan contextos geográficos diversos. Lo que para algunos es una utopía tecnológica puede ser neo-colonialismo para otros, acrecentando la necesidad de diálogo inclusivo acerca de los innumerables efectos del cambio. Estas perspectivas diferentes enfatizaron el modo en que el cambio global beneficia a algunas personas más que a otras y cómo las historias específicas, los valores, las identidades y las inversiones en diferentes lugares influyen en la forma en que experimentamos la era digital.

---

## ¡Tenemos que tomar posesión de los espacios tecnológicos! Debemos crear un código de conducta.

Taeyoon Choi, Corea del Sur / Estados Unidos de América

---



Taeyoon Choi (izquierda) y el panel de Divergencia creativa / Convergencia en políticas (derecha). Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

Las y los delegados profundizaron en su indagación respecto de estos problemas en la mesa redonda Divergencia creativa / Convergencia en políticas, en la cual se analizó la manera en la cual la comunidad de las artes y la cultura ha respondido o reaccionado – y podría responder o reaccionar – al cambio digital, como también los problemas y las posibilidades (de índole tanto física como virtual) que éste ocasiona. Taeyoon Choi, artista y co-fundador de la Escuela de Computación Poética, reaccionó en contra del “tecno-determinismo” que él percibía como algo subyacente a la provocación de la mañana y entregó una mirada alternativa acerca del valor de internet y las tecnologías personales. Propuso que al mirar las redes digitales como una “red descentralizada de cuidado” y al adoptar “un código compartido de conducta”, la humanidad puede aprovechar lo digital como un puente entre gentes diversas – en particular, las más marginalizadas – y volver a vincular a las personas con el mundo físico. El Sr. Choi afirmó que un cambio de esta índole, en dirección hacia un actuar de modo colectivo y hacia la incorporación de valores y responsabilidad compartidos, podría crear un espacio nuevo, en el cual “internet puede ser un jardín epistemológico para las ideas.” El Sr. Choi concluyó su intervención, instando a las delegadas y a los delegados a recuperar su condición de agentes de sus vidas digitales, proponiendo que “durante una semana, no empleen plataformas importantes” y recordándoles que “los datos no viven en las nubes, en realidad, sino en depósitos que consumen energía, en el mundo real.”

James Williams, un escritor y académico residente en el Reino Unido, re-visitó la tensión existente entre el valor personal y el valor colectivo, afirmando que “le prestamos atención a aquello que consideramos significativo, a eso que puede representar un beneficio personal para nosotras y nosotros, pero no para la sociedad en su conjunto.” Tal como el Sr. Choi, el Dr. Williams piensa que – exacerbadas por una crisis de auto-regulación y creando “imperios de la mente” - las tecnologías nos están agobiando, más que ayudando a la humanidad a entender aquello que tiene valor universal. Sin embargo, coincide con que éste no debe ser el caso. El Dr. Williams enfatizó que “internet es verdaderamente un medio de comunicación global, con el potencial de eliminar las fronteras y de inspirar nuevas narrativas del futuro humano”, una promesa que él piensa que puede concretarse, si quienes elaboran y formulan políticas públicas invierten en “nuevas alfabetizaciones, para ayudarles a las personas a entender cómo trabaja su mente y cómo esos procesos en la actualidad están siendo explotados por la tecnología.”

Las delegadas y los delegados también escucharon la propuesta de Basma El Hussein, Directora de Action for Hope (Acción para la esperanza), quien planteó la paradoja de las tecnologías digitales, las cuales democratizan la co-creación cultural y, al mismo tiempo, moldean en toda su crudeza los desequilibrios de poder. Al hablar desde el Líbano, vía video, la Sra. El Hussein describió el modo en el cual las herramientas digitales empoderan a algunas y algunos artistas a crear y distribuir su trabajo en forma más amplia, mientras al mismo tiempo ellas alimentan

---

el auge de acciones de derecha de índole conservadora, para limitar, a veces en forma violenta, el incremento mismo de la libre expresión ... [lo cual] plantea preguntas muy serias respecto del rol de [la comunidad global de las artes y la cultura] en tanto actores, exigiendo que sepamos cuál es el lugar en el que nos encontramos.

La Sra. Hussein y instó fehacientemente a las delegadas y a los delegados a tomar en cuenta “las enormes disparidades al interior de las sociedades y entre ellas, al momento de crear contenido cultural en forma física y virtual.” Aseguró que esas diferencias se ven intensificadas por la inversión inequitativa en infraestructura tecnológica en muchos lugares, lo cual se observa en forma particularmente notoria en el Sur Global, donde en 2018, “mil millones de personas carecían del acceso a la electricidad ... [y] apenas más o menos la mitad de la población mundial tenía acceso a internet.” La Sra. El Hussein afirmó que “sin reflexionar acerca de estas disparidades, es probable que la desigualdad sostenida desemboque en un incremento de la pobreza artística.” También participando en la mesa redonda, el Sr. Abdullah Alkafri, Director Ejecutivo de Ettijahat – Cultura Independiente, apoyó estas preocupaciones y planteó que esta situación refuerza la necesidad de “un espectro inclusivo de artistas activamente involucradas e involucrados en definir el contexto y la utilización de la tecnología digital.”

La Sra. Annette Novak, Directora General del Consejo Sueco de Medios, estuvo a cargo de cerrar la sesión. Ella recalcó que “la humanidad se encuentra en la encrucijada”, donde quienes elaboran, diseñan y formulan políticas públicas no consiguen ir al compás de las tecnologías que evolucionan rápidamente y que tienen el potencial para concentrar descomunales desequilibrios de poder. Ella planteó que para lograr resultados justos, “necesitamos una política más veloz y desarrollos tecnológicos más lentos, de modo de generar procesos más controlados” e hizo notar que “la necesidad de una mayor regulación está llegando en un momento en el que los gobiernos se están debilitando.” Las y los panelistas estuvieron de acuerdo respecto del hecho de que esta tensión requiere un conjunto coordinado de actores – incluyendo a la ciudadanía y a las y los artistas – para ejercitar “el pensamiento crítico, la responsabilidad compartida y una saludable

dosis de humor”, de manera que la era digital pueda desarrollarse en forma consciente, en variantes que garanticen que todas las personas tengan un acceso equitativo a las herramientas, las relaciones y las oportunidades que se requieren para sacarle provecho al cambio.

En la tarde, las delegadas y los delegados participaron en una variedad de sesiones paralelas y talleres participativos, concebidos para motivar, cuestionar las ideas surgidas durante las sesiones de la mañana y proporcionar espacios seguros, en los cuales especular acerca de los futuros que queremos y acerca de los modos en que podemos concretarlos.

En la sesión prolongada *Jerarquía digital: ¿Quién controla, quién accede y quién decide?*, las y los participantes nuevamente plantearon problemas relacionados con el poder. Las oradoras y los oradores coincidieron respecto de que la tecnología posee el potencial para mejorar las vidas de las personas, en particular cuando se la utiliza en forma deliberada para lograr este propósito. La Dra. Wendy Were explicó cómo el Consejo para las Artes de Australia trata de “garantizar que el componente humano de la tecnología no se pierda ... [y de estar] consciente de la diversidad de las experiencias australianas”, en términos del acceso a y la participación en la cultura digital. La capacidad que tiene la tecnología de estimular la inclusión también la ilustró Dimas Prasetyo Muharam, quien explicó el modo en que las nuevas herramientas digitales han optimizado la habilidad de personas ciegas o que son visualmente discapacitadas para diseñar, leer y escribir. La función emancipadora de las herramientas digitales también fue festejada por Khaled Barakeh, quien describió cómo el Índice Cultural Sirio vincula a las trabajadoras y a los trabajadores de la cultura de la diáspora siria y les proporciona una plataforma para intercambiar ideas y preservar su rico legado cultural. Las oradoras y los oradores alertaron asimismo respecto del hecho de que “internet es un espacio profundamente colonial ... [donde] las jerarquías digitales se rigen por las jerarquías sociales.” En este sentido, las oradoras y los oradores propusieron que quienes diseñan, elaboran y formulan las políticas públicas se adapten y apliquen una óptica basada en los derechos culturales, tomando en especial en cuenta el dinamismo del ámbito digital.



Georgia Nicolau presenta en el Instituto Procomum, *Intermediarias e Intermediarios del cambio*. Imagen de: Brigid Phelan

En las sesiones de presentación de estudios de casos – *Intermediarias e intermediarios del cambio* y *Las mujeres como intermediarias del cambio* – las expositoras y los expositores mostraron cómo los individuos de contextos diversos han redefinido el intrépido liderazgo cultural del siglo XXI. Ellas y ellos les explicaron a las delegadas y a los delegados el modo en que se utilizan las artes y las estrategias culturales para generar situaciones agradables que les permitan a las comunidades encontrarse con las diferencias, compartir experiencias y conocimientos, desarrollar el entendimiento mutuo y co-crear futuros alternativos. Este ciclo virtuoso fue evidenciado por medio de cautivantes presentaciones acerca de Salooni, en Uganda, el Instituto Procomum, de Brasil, TILLT, de Suecia y el Polo Cultural Mekong en el Sureste de Asia. A lo largo de estas sesiones, las y los participantes identificaron atributos personales como la valentía, la perseverancia, la conciencia intercultural, la intuición y la influencia mutua como fuentes que estimulan la resiliencia.

En la mesa redonda *Influencia, privilegio y liderazgo*, las y los panelistas debatieron acerca de las cambiantes ideas del poder y del papel del liderazgo en los esfuerzos de cambio transformador. Clare Shine, Vice-Presidenta del Seminario Global de Salzburgo, planteó que “estamos viviendo en una época de desconfianza en serie ... un momento definitorio en la Historia, en el cual las relaciones de poder en muchas

sociedades están siendo cuestionadas y relacionadas con situaciones de opresión del pasado.” Eso vuelve obligatoria la pregunta: dados los complejos desafíos que las sociedades enfrentan hoy, ¿qué tipo de liderazgo se requiere para ayudar a sanar a las comunidades fracturadas y volver a vincular a las personas entre sí y con sus entornos?

Patrick Shannon, un innovador social de Canadá, explicó cómo las tradiciones indígenas de liderazgo están basadas en valores explícitos, orientados hacia el exterior, que incluyen “atender a la comunidad, respetar a los ancestros, pensar y actuar más allá de una misma o uno mismo y con responsabilidad.” Estos valores se alientan por medio de “un enfoque que apunta a enaltecer el lugar y mantenerlo para otras y otros y a reforzar la calidad de la comunidad.” El Sr. Shannon agregó entonces que “el empoderamiento se ve fortalecido, al democratizar las plataformas que les permiten a las comunidades contar su propia historia y tomar posesión de la manera en que quieren ser vistas por el mundo externo.”

La Dra. Faridah Merican, co-fundadora del Actors Studio en Malasia, estuvo de acuerdo con el punto de vista del Sr. Shannon, en especial acerca de la necesidad de generar espacios para que otras personas brillen. Ella señaló que “el liderazgo no se trata ... [sólo] de una capacitación formal, sino que [éste] también



Panel, *Influencia, privilegio y liderazgo*. Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

comprende el hecho de reconocer la propia experiencia vivida como una fuente legítima de experiencia relevante y de conocimiento del contexto”, la cual puede mejorar las decisiones que las lideresas y los líderes tomen y que incidan en las comunidades que ellas y ellos representan. Simon Mellor, Subdirector Ejecutivo del Consejo de las Artes y la Cultura de Inglaterra, subrayó el potencial “que tienen las agencias que otorgan financiamiento público por medio de fondos de verse a sí mismas como agencias de desarrollo”, con un foco claro y dirigido a crear recursos locales por medio de estrategias receptivas. El Sr. Mellor enfatizó el valor del aprendizaje continuo y la necesidad de que las lideresas y los líderes actúen con rapidez, para adaptarse a las ideas que surjan del diálogo público inclusivo acerca de la naturaleza dinámica de la relevancia. Felipe Mella Morales, Director Ejecutivo del Centro Cultural Gabriela Mistral, de Chile, estuvo de acuerdo y planteó que “el liderazgo transversal debe reflejar a la comunidad, tanto en su composición, como en sus prácticas y basarse en un compromiso con la generosidad.” Asimismo, él piensa que las lideresas y los líderes deben asumir la dimensión política de su responsabilidad y demostrar valentía a la hora de defender la libre expresión, agregando que él lleva esto a la práctica en el Centro Cultural, por medio de una programación de contenidos que reaccionen en forma directa a los problemas y a las preocupaciones que surgen en las calles.

En la tarde, también hubo sesiones prolongadas: *Nuevos entornos creativos, nuevas economías*

*economías creativas y Perspectivas transnacionales acerca de la sostenibilidad y el futuro de la colaboración internacional*. En la primera, las y los participantes indagaron en cómo los diferentes lugares definen el propósito de la cultura y de las industrias creativas, el modo en que estas ecologías están evolucionando y en que las estructuras de apoyo se adaptan, en respuesta o reacción a prioridades de desarrollo que son diferentes. Fu Jiebei describió la rápida evolución en China de las industrias creativas y culturales de Shenzhen, impulsadas por una narrativa de desarrollo económico enfocada en la innovación. Andrés Gribnicow, Secretario de Cultura y Creatividad del Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, Presidencia de Argentina, presentó un enfoque similar e ilustró la manera en que el gobierno está utilizando los datos para mejorar la transparencia, crear una política consciente y basarse en el fomento.

Izan Satrina Mohd Sallehuddin, CEO fundadora de CENDANA, compartió la manera en que la agencia invierte en artistas “en todos los aspectos del proceso creativo relacionados con la demanda, el suministro y el fomento”, para promover tanto el desarrollo de la economía como el desarrollo cultural. Mientras tanto, Ojoma Ochai explicaba cómo en Nigeria “la situación volátil” para ella redundaba en que “no se debe adoptar el discurso dominante de fortalecer la resiliencia, sino que, en

---

lugar de ello, es preciso poner el énfasis en el concepto de la anti-fragilidad.” A pesar de estas diferencias respecto de la orientación y la prioridad, las oradoras y los oradores coincidieron en la necesidad de intervenciones para todo el ecosistema, que refuercen el capital humano y sean transversales a los sectores y al abanico de políticas. Las discusiones también dejaron en evidencia que existe la necesidad de llevar a cabo investigaciones adicionales, para mejorar la comprensión acerca de cómo se podría implementar modelos más integrales de desarrollo post-industrial, para ir más allá de las concepciones binarias (por ejemplo, la del desarrollo económico versus el desarrollo cultural) y generar formas más holísticas de capital comunitario.

En la última sesión también se indagó en problemas relacionados con el desarrollo; en este caso, desde una perspectiva internacional y se reforzó la necesidad de intervenciones duraderas, centradas en las necesidades y en las aspiraciones de las personas – en particular, de las más vulnerables – y en las especificidades del lugar. Si bien las opiniones de las oradoras y los oradores divergían respecto de la visibilidad de la cultura al interior de marcos internacionales de referencia, como el consignado en Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, la importancia crucial de la colaboración transversal, más allá de las fronteras políticas y geográficas, pareció contar con un amplio consenso. Las y los participantes plantearon que una perspectiva basada en los derechos culturales podría mejorar el rendimiento colectivo de diversas entidades que operan en el ámbito del desarrollo, perfeccionando tanto su aptitud para coordinar como su impacto sistémico.

En estas dos sesiones surgieron problemas que resonaron a lo largo de la tarde (taller *Desarrollando agrupaciones innovadoras para organizaciones culturales*, a cargo de Ragnar Siil (Estonia), donde se enfatizó la necesidad de “despojar al fracaso de la condición de riesgoso”, en particular al interior de instituciones culturales que a menudo son consideradas como “altamente propensas al riesgo”. El Sr. Siil planteó que las instituciones deberían identificar a entidades con intereses compartidos, apoyar el aprendizaje colaborativo y generar espacios seguros para la experimentación radical, con el fin de comenzar a cambiar de modos tales, que repercutan en el conjunto de la sociedad.



Taller *Desarrollando agrupaciones innovadoras para organizaciones culturales*, a cargo de Ragnar Siil. Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

Además de esta sesión, durante la tarde hubo una serie de talleres de arte, artesanía y diseño, los cuales les proporcionaron a las delegadas y a los delegados la posibilidad de aprender por medio de la experiencia y demostraron cómo las prácticas culturales transmiten conocimiento y motivan un diálogo significativo. En un taller conducido por Taeyoon Choi, artista y co-fundador de la Escuela de Computación Poética, las y los participantes crearon, habitaron y probaron una red de descentralización del proyecto de cuidado, una manifestación física del concepto de la Red de Descentralización, que desafía a las formas dominantes de redes y las re-imagina como un tipo de interdependencia y gestión. En otro, Irene Agrivina Widyaningrum y Liyana Fuad, de la Casa de la Fibra Natural (cuya sigla en inglés es HONF), guiaron a las y los participantes en un taller de piratería doméstica de datos informáticos, donde ellas y ellos experimentaron con ADN y con cultivos bacterianos, para indagar en la relación entre la dinámica microscópica y la dinámica macroscópica en la bio-política contemporánea. Los talleres también incluyeron *Dibujando juntos: Mapeando, descolonizando y trazando el futuro de las artes y la cultura*, con Tristan Schultz, el taller práctico de danza *Ideas para compartir historias en la performance*, con Marion D’Cruz, como asimismo un taller en el que las y los participantes aprendieron técnicas tradicionales de tejido de Sarawak, Malasia.



Taller de tejedoras de Penan. Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

---

# Día Tres: Creando nuestros futuros

---

El último día de la Cumbre, las delegadas y los delegados debatieron acerca de sus valores compartidos e identificaron los mecanismos que se requieren para desarrollar pensamiento y traducirlo a resultados tangibles, de manera de promover el cambio transformador. Las y los participantes analizaron el paisaje internacional de la cooperación y las maneras en que nosotras y nosotros – como comunidad internacional – podemos desempeñar un rol clave para generar sociedades más empoderadas, inclusivas y resilientes. Los debates se basaron en un conjunto específico de preguntas orientadas a la acción, las cuales incluían las siguientes: ¿Qué tipo de futuros deseamos? ¿Qué podemos hacer para impulsar esa visión? ¿Qué acciones nos comprometeremos a tomar? Y ¿Cómo deberíamos ampliar la conversación, abriéndola más allá de este grupo?



Hijas bin Kasturi, Tash Aw y Anupama Sekhar, *((Re)imaginando nuestros futuros*. Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

El día comenzó con una conversación entre el arquitecto AR. Hijas bin Kasturi y el autor Tash Aw – dos líderes de pensamiento claves para Malasia, que representan a generaciones distintas – quienes debatieron acerca del rol de las artes y la cultura en la sociedad contemporánea y respecto de cómo las delegadas y los delegados podrían comenzar a (re)imaginar nuestros futuros. La sesión fue moderada por Anupama Sekhar, Directora de Cultura de la Fundación Asia-Europa, quien le pidió a cada uno de ellos que compartiese su punto de vista acerca de las maneras en que las artes pueden proporcionar “espacios seguros para ideas arriesgadas” y cómo esto puede ser apoyado y resguardado. Ambos estuvieron de acuerdo con la aseveración del Sr. Kasturi respecto de que necesitamos “reconocer a las y los artistas como a las y los profesionales que son y potenciar su habilidad específica para insuflarle verdad al poder.” El Sr. Aw señaló que “las y los artistas pueden generar ideas audaces, capaces de estimular el pensamiento renovado en distintos ámbitos de la vida pública.” Instó a las delegadas y a los delegados a ir más allá de las concepciones verticales de cultura, que la dividen en “alta” o “baja” cultura, algo que él considera una manera principalmente occidental de definir el campo. En cambio, planteó que lo que necesitamos es:

“invertir sin condiciones en un espectro diverso de creadoras y creadores, comenzando por las y los jóvenes y con una inversión que se extienda durante toda la trayectoria profesional de cada quien; es decir, efectuar inversiones que no se basen en

los valores del mercado ni en la expectativa de devoluciones, sino en valores sociales.”

El Sr. Kusturi coincidió entusiasmado con el Sr. Aw, respecto de que “[cuando] las instituciones aplican este tipo de lógica neo-liberal a sus inversiones, ellas minimizan el potencial transformador de la cultura para generar impacto social positivo.” Ambos subrayaron la importancia de desarrollar la creatividad en todas sus formas y el hecho de que las inversiones sistémicas en la educación para las artes pueden garantizarles a todas las personas, en especial a las más marginalizadas, que ellas son capaces de cultivar las competencias que se requieren para enfrentar con éxito los desafíos de un mundo cuya complejidad aumenta.

Durante la mañana, se profundizó en las conversaciones, con una mesa redonda de cuatro oradoras y oradores con competencias muy diferentes, pero que están todas y todos promoviendo el cambio transformador en contextos diversos. Cada quien describió una combinación de principios, prácticas y medios utilizados para generar valor público, ampliar el acceso y empoderar a grupos marginalizados históricamente. La Dra. Lucina Jiménez, una líder de larga data en el sector y ahora Directora General del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) de México, operó como catalizadora de la conversación, aseverando que “para cambiar el mundo, primero debemos cambiar nosotras mismas y nosotros mismos.” Planteó que “debemos abandonar nuestra zona de comodidad, reconocer dónde se encuentran



Joy Mboya, Todas y todos ¿ahora, hacia dónde? Imagen de: Muhamad Asyraf Rezali

nuestros puntos débiles o ciegos y comprometernos de manera profunda y coherente con los grupos más vulnerables de nuestras respectivas comunidades.”

Stephen Wainwright, Director Ejecutivo de Creative New Zealand (Nueva Zelanda Creativa), expuso las maneras en que su institución está trabajando para mejorar el bienestar de todas las ciudadanas y de todos los ciudadanos, utilizando un marco público de referencia de valor como base de su trabajo. El Sr. Wainwright explicó cómo esto se alinea con una meta general del gobierno; es decir, la de priorizar el bienestar ciudadano por medio de inversiones públicas, para abrirles espacio a las diversas agencias, de manera que ellas puedan desarrollar respuestas o reacciones relevantes en igualdad de condiciones, lo cual, a su vez, crea las condiciones para que las artes, la cultura y las estrategias creativas se beneficien, por medio de una visibilidad, un reconocimiento, un apoyo y un respaldo mayores, en entornos políticos y de elaboración y formulación de políticas públicas. La presentación ilustró las formas en que las instituciones pueden priorizar el valor público, para potenciar su relevancia y evolucionar en el diálogo con la ciudadanía a la que atienden. Asimismo, demostró cómo los valores explícitos pueden mejorar el aprendizaje institucional, contribuir a acciones más deliberadas o premeditadas, incrementar la responsabilidad y la transparencia y cultivar una mayor confianza pública. El Sr. Wainwright reconoció que este

enfoque requiere que las instituciones desarrollen “madurez política y emocional”, destacando la manera en la cual la cultura institucional puede influir en el trabajo de transformación.

A continuación de estos comentarios, las delegadas y los delegados escucharon a dos oradores – de Kenia y de Pakistán -, quienes están re-inventando los términos de colaboración y contratación para las y los artistas y las y los activistas sociales en sus respectivos países. Saba Khalid es la fundadora de Aurat Raaj, una empresa social que crea productos y servicios de tecnología interactiva para educar a las niñas sobre temas de salud, higiene y seguridad y entretenimiento. La Sra. Khalid aprovecha las tecnologías digitales y la inteligencia artificial, no sólo para que ellas lleguen a los individuos más vulnerables del país, sino que lo hace de maneras que facilitan el diálogo, re-distribuyen el conocimiento y empoderan a las jóvenes mujeres. En un contexto donde las mujeres se encuentran marginalizadas en gran medida de la vida pública, el trabajo de la Sra. Khalid deja en evidencia el potencial catalizador que puede desencadenarse, cuando la valentía convierte la experiencia personal en acción social audaz y creativa.

La sesión finalizó con una presentación efectuada por George Gachara, Socio Gerente del Fondo HEVA, un pionero programa catalizador de la economía creativa, el cual incrementa el

---

## Las experiencias compartidas en la Cumbre Mundial muestran el impacto de la cultura a nivel global y cómo se relaciona con las realidades de nuestras políticas culturales nacionales, especialmente sobre cómo podemos optimizar la inversión pública. Mercedes Lerea Delgado, Paraguay

---



JKKN Cultural Troupe (izquierda) y Alena Murang (derecha) en las presentaciones artísticas durante la cena de gala. Imagen de Muhamad Asyraf Rezali

poder y el patrimonio del ecosistema cultural de África del Este. El Fondo HEVA ha modificado de manera radical la base de los recursos que apoyan a las empresas culturales, implementando medios alternativos de inversión que desbaratan el modo en el cual las inversiones financieras y las posibilidades profesionales fluyen a través del país. Al hacer esto, el Fondo HEVA mejora las aptitudes que poseen las y los profesionales del área de la creación para ayudar a configurar el extraordinario crecimiento en curso en África del Este y para beneficiarse de él. El Sr. Gachara expuso cómo él y sus colegas están forjando nuevos senderos de auto-determinación, para que otras personas aprendan de ellos, en lugar de esperar que las instituciones existentes proporcionen los recursos que las y los profesionales de la creación requieren.

La 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura concluyó con una conversación entre las y los integrantes del Comité Asesor Internacional del Programa Toni Attard (Malta), Joy Mboya (Kenia), Magdalena Moreno Mujica y Kathy Rowland (Malasia/Singapur), quienes resumieron los problemas generales que surgieron durante los tres días que este evento duró. La Sra. Mboya compartió su catálogo de “atributos que afianzan a las personas, señaladas [a lo largo de la Cumbre] como compañeras fundamentales a la hora de surcar las aguas del cambio y en nuestra cruzada por un buen futuro.” Asimismo, la Sra. Rowland instó a las delegadas y a los delegados a considerar cómo “nosotras y nosotros, como

comunidad global, les daremos significado mediante la acción a las ideas que surgieron, una vez que hayamos regresado a nuestros respectivos hogares.” Ella re-visitó la metáfora general de los ríos que confluyen y planteó que mientras el hecho de mezclar ideas estimula el cambio, también “enturbia el agua y vuelve poco claro el futuro.” Reiterando el papel del liderazgo valiente y de la responsabilidad compartida, la Sra. Rowland les solicitó a las delegadas y a los delegados tener en consideración lo siguiente: “¿Qué cosa les puede ayudar a ustedes a empoderarse, para potenciar en forma pública su poder?”

La Sra. Moreno les recordó a las delegadas y a los delegados la invitación que había formulado al inicio de la Cumbre, respecto de tener en cuenta ideas y acciones que pudiesen continuar estas conversaciones y concretar la acción colaborativa, más allá del final de la 8ª Cumbre Mundial. Las y los participantes propusieron acciones, las cuales incluían lo siguiente:

- Colaborar con la red de Refugios Seguros, de modo de apoyar a las y los artistas en riesgo;
- Conformar grupos de trabajo, para profundizar las discusiones acerca de la gobernanza participativa en la cultura;
- Implantar una visa internacional de artista;
- Vincular a la comunidad global de las artes y la cultura presente con movimientos aliados.

---

# Reflexiones concluyentes y preguntas

---

La 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura dejó en evidencia el extraordinario potencial que tienen las narrativas para configurar la forma en que vemos nuestras realidades y en que producimos cambio significativo y transformador. Las narrativas generan significado, construyen identidades y definen nuestras relaciones con otras personas y con nuestros entornos. Las potentes historias de experiencia y acción compartidas a lo largo de la Cumbre sirvieron para transmitir conocimiento, revelar nuevas perspectivas y motivar a las y los participantes a imaginar nuevas narrativas que engloben el lugar, el pasado, el presente y el futuro. Ellas también exigieron reflexión crítica acerca de lo que en la actualidad configura nuestras perspectivas, instituciones, relaciones y acciones, tanto en el espacio físico como en el ámbito digital. Los debates que tuvieron lugar permitieron una mayor capacidad imaginativa, una mayor empatía y una mayor comprensión acerca de los problemas globales que compartimos. Asimismo, ellos plantean que los complejos desafíos que enfrentamos en el siglo XXI tienen como base comportamientos humanos que son consecuencia de las narrativas dominantes, las cuales a menudo fracasan a la hora de reconocer, incluir o potenciar las diversas verdades que existen en el mundo.

La Cumbre realzó también la posibilidad de cooperar de manera global, de modo de garantizar que el activo papel que le compete a la comunidad de las artes y la cultura para promover el cambio positivo en todo el mundo no se lleve a efecto en forma aislada, con esta comunidad desconectada de sistemas de prácticas de mayor tamaño y envergadura. Las acuciantes necesidades de nuestra época requieren que la comunidad internacional de las artes y la cultura coopere con redes que son sus aliadas, trabaje de modo asociativo con la ciudadanía y se nutra de un rico acervo de creatividad y conocimiento humanos. Nos encontramos en una posición favorable para activar el potencial de la profunda diversidad y

de la acción colaborativa enraizada en los valores compartidos, como la reciprocidad y la equidad. De hecho, las y los participantes en la Cumbre evidenciaron cómo las artes y las estrategias culturales pueden crear las condiciones en las cuales los individuos sean bienvenidos, puedan encontrarse con la diferencia y enfrentarla, propiciar el diálogo intercultural, compartir verdades, propiciar el entendimiento mutuo y alimentar, en forma colectiva, el bien común. Un uso así de creativo y estratégico de las artes y la cultura y de su capacidad intrínseca de inspirar, ampliar y dotar de una visión crítica a nuestra existencia, siempre en evolución, no necesita instrumentalizar su valor. En lugar de eso, la promesa consiste en desarrollar una cultura de la pertenencia, que no sea estática, sino dinámica y que conduzca a una reflexión continua y a una nueva calibración, si la cambiante situación exigiese acción, en pos de un bien mayor.

Durante la 8ª Cumbre Mundial quedó claro que algunos actores de nuestra comunidad global han empezado este trabajo transformador, para alinear los valores, el pensamiento y la acción, de modo de crear culturas de pertenencia que ayuden a organismos públicos diversos a descubrir los valores compartidos, a co-crear significado y a actuar en simbiosis. Si los desafíos mayores de nuestra época se encuentran interrelacionados, también lo están las soluciones.

---

## Me fui de la Cumbre sintiéndome empoderada, inspirada y determinada ... los actores del sector han logrado concienciar sobre el desplazamiento y poner este tema en las agendas institucionales de alto nivel. Necesitamos ahora pasar a acciones concretas. Khadija El Bennaoui, Marruecos / Bélgica

---

Invitamos a nuestra comunidad de las artes y la cultura a tener en cuenta las siguientes preguntas, que parecen subyacer al cambio transformador:

- ¿Podría la comunidad global instaurar valores compartidos que guíen y vinculen nuestras acciones individuales, de manera que nuestro impacto colectivo sea mayor que la suma de nuestras partes?
  - ¿Cómo podemos tomar mayor conciencia acerca de nuestros sesgos implícitos y de los límites de nuestro conocimiento existente, de manera de crear un espacio donde otras personas puedan compartir sus experiencias y sus competencias?
  - ¿Qué aspecto tendría una cultura inclusiva de pertenencia en nuestros contextos específicos? ¿Cómo podemos ayudar a comunidades que son diversas a co-crear y concretar esa idea?
  - ¿De qué manera tendríamos que proteger y promover las prácticas que cierran las brechas y promuevan el entendimiento mutuo al interior de grupos diversos?
  - ¿De qué forma los nuevos modelos de evaluación, que utilizan el diálogo inclusivo, nos mantienen en sintonía respecto del modo en que esas prácticas podrían evolucionar?
  - ¿De qué manera podemos desarrollar un nuevo diálogo intercultural y habilidades de escucha, para identificar problemas claves, con quiénes precisamos hablar y cómo?
  - ¿De qué modo la comunidad global de las artes y la cultura puede ayudar a propiciar las condiciones para que todas las personas, en especial las más marginalizadas de la vida pública, puedan ejercer sus derechos culturales?
- ¿Cuál es el papel que nosotras y nosotros tenemos o que nuestras instituciones tienen para crear una alfabetización digital que sea ética, responsable, diversa y equitativa?
  - ¿Las plataformas digitales con las que usted trabaja o a las que apoya toman en cuenta el abanico de voces de su comunidad y reconocen puntos diferentes de acceso?
  - ¿Qué tipo de estructuras e inversiones se necesitan para empoderarnos a efectuar el trabajo que deseamos ejecutar?

El mundo que compartimos no es apenas una parada en el camino hacia un mejor lugar. Si somos la primera generación que está en conocimiento del impacto que la humanidad tiene en su entorno y en sus relaciones, entonces somos responsables de modificar aquello. Si bien el cambio puede ser difícil, también puede ser revitalizante, en especial si se lo intenta lograr mediante la solidaridad con otras personas, que comparten el compromiso de propiciar futuros más justos y resilientes. Quedó claro en la 8ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura que no estamos solas o solos y que, de hecho, nos encontramos en una buena posición para ayudar a facilitar los cambios transformadores a los que aspiramos.

---

## Agradecimientos

---

Agradecemos a las siguientes instituciones en Malasia, sin las cuales no habría sido posible la 8ª Cumbre Mundial:

Comité Local de la 8ª Cumbre Mundial, del Departamento de la Cultura y las Artes (JKKN)

Ministerio de Turismo, las Artes y la Cultura (MOTAC) incluyendo:

División de Asuntos Internacionales y de Políticas Turísticas,

División de Políticas (Cultura)

División de Relaciones Internacionales (Cultura)

División de Gestión de Eventos,

División de Contabilidad, la División de Licencias Turísticas

División de Gestión de Información

Malasia Mi Segundo Hogar (MM2H)

Unidad de Comunicaciones Corporativas

Departamento Nacional de la Cultura y las Artes (JKKN)

Turismo Malasia

Archivos Nacionales de Malasia

Biblioteca Nacional de Malasia

Departamento de Museos de Malasia

Departamento del Patrimonio Nacional

Teatro Nacional de Kuala Lumpur

Academia Nacional de las Artes, la Cultura y el

Patrimonio

(ASWARA) Corporación de Desarrollo de la Artesanía de

Malasia Galería Nacional de Artes

Agencia de Exposiciones y Convenciones de Malasia

(cuya sigla es MyCEB)

Centro de Turismo de Malasia (MaTIC)

Ministerio de Relaciones Exteriores de Malasia Ministerio

de Comunicaciones y Multimedia de Malasia

La Secretaría de Ceremonial y de Conferencias

Internacionales, Departamento del Primer Ministro (JPM)

Departamento de Información de Malasia Policía Real de Malasia

Departamento de Aduana Real de Malasia Departamento de Inmigración de Malasia

Hospital General de Kuala Lumpur

Holdings Berhad de los Aeropuertos de Malasia (MAHB)

Departamento del Cuerpo de Voluntarios de Malasia (RELA)

Agencia Noticiosa Nacional de Malasia (BERNAMA)

Radio Televisión de Malasia (RTM)

YTL Holdings

Municipalidad de Kuala Lumpur

El restaurante "Love"

Galería Nacional de Arte

Corporación de Desarrollo de Artesanía de Malasia Galería de Arte de Malaca

Especiales agradecimientos a

El Honorable Tan Sri Norliza Rofli, Director General del Departamento Nacional de la Cultura y las Artes de Malasia y a todo el personal.

Las y los integrantes del Comité Asesor del Programa Internacional Toni Attard, Olu Alake, Abdullah Alkafri, Wulan Dirgantoro, Joy Mboya, Kathy Rowland, Carlos J. Villaseñor Anaya y Salehhuddin bin Md Salleh, las y los más de 80 oradoras y oradores, provocadoras y provocadores, panelistas, moderadoras y moderadores, personas a cargo de guiar los talleres, facilitadoras y facilitadores que compartieron sus conocimientos, su experiencia y sus competencias con nosotras y nosotros, a las facilitadoras y a los facilitadores del Lepak, Bilel Aboudi, Anisah Abdullah, Olu Alake, Kiley Arroyo, Toni Attard, Michelle Chawla, Beatriz García, Michael Orlove, Eline Wernberg y Ana Žuvela, al equipo de relatoras y relatores, cuyo trabajo ha servido de base para el presente informe, Andrea Abellón, David Baile, Karilyn Brown, Janine Collins, Hesmél Faznee Faisal, Amrit Gill, Kerrine Goh, Haniah binti Hassan, Avril Joffe, Michael Orlove, Jaka Primorac, John Smithies, Katelijn Verstraete, Kenneth Wong, a todas las y a todos los artistas, directoras y directores y al elenco de BANDALOOOP y de la Compañía de Danza ASK, a quienes aportaron con sus escritos para el Documento de debate de la Cumbre Mundial, YAM Tunku Zain, Maria Daif, Nick Capaldi, Katindi Sivi-Njonjo, Gustavo Vidigal, Wulan Dirgantoro y Taiarahia Black; a todas las artistas y a todos los artistas y performers de Malasia, que actuaron durante la Cumbre y en el transcurso de la programación cultural, a nuestras traductoras y traductores, Paloma Estévez, María Soledad Lagos Rivera (Ladosur), Greg Gilet y al personal del Consejo Canadiense de las Artes.

Asimismo, a la Secretaría de la Federación Internacional de los Consejos para las Artes y las Agencias Culturales (IFACCA), a Magdalena Moreno Mujica, Meredith Okeil, Kiley Arroyo, Brigid Phelan, Jessa Melicor, Alexandra Gracey y Diane Dodd y a las y los integrantes del Directorio de IFACCA; y a las y los integrantes del Directorio de IFACCA, en especial al Presidente saliente, Stephen Wainwright (Nueva Zelanda) y a nuestro nuevo Presidente, Simon Brault (Canadá).

IFACCA es la red global de los Consejos para las Artes y los Ministerios de Cultura, con organizaciones miembros en más de 70 países. Su visión es la de un mundo en el que las artes y la cultura florezcan y sean reconocidas por los gobiernos y la gente, por su contribución a la sociedad.



# 8th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE KUALA LUMPUR 2019

## Co-anfitriones



## Instituciones colaborando Miembro de IFACCA



Canada Council for the Arts  
Conseil des arts du Canada



SWEDISH ARTS COUNCIL



## Instituciones colaborando



## Medios colaborando



---

[www.artsummit.org](http://www.artsummit.org)

#ArtSummitKL